



- *For further information, please consult your local SHOEI dealer.
- *Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
- *Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
- *Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
- *Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
- *Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
- *Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.
- *W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem SHOEI.
- *Pyydä lisätietoja paikalliselta SHOEI-jälleenmyyjältä.
- *Kontakta gärna SHOEI-återförsäljaren om du behöver mer information.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE

7th Floor, CP10 Building, 5-8-5 Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, Japan
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION

3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A.
Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH

Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany
Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL

21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France
Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL

Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy
Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

www.shoei.com

Instructions for use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un nouveau manuel si celui-ci était perdu.

Gebrauchsanleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facilitar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

Käyttöohjeet

Kiitos, kun olet hankkinut uuden SHOEI-kypärän. Tämä ohjekirja sisältää arvokasta tietoa kypärän käytöstä ja sen kunnossapidosta. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Jos tämä käsikirja häviää, saat uuden SHOEI-jälleenmyyjältäsi.

Instruktioner för användning

Tack för att du valt en SHOEI-hjälm. Denna manual innehåller viktig information om hur du använder och underhåller hjälmen. Läs manualen noga innan du använder hjälmen och spara den för framtida bruk. SHOEI-återförsäljaren kan tillhandahålla en ny om du tappat bort ditt exemplar.

English	P2 - 17
Français	P2 - 17
Deutsch	P18 - 33
Italiano	P18 - 33
Español	P34 - 49
Português	P34 - 49
Ελληνικά	P50 - 65
Polski	P50 - 65
Suomalainen	P66 - 81
Svenska	P66 - 81

English	Français	
Read This First	A lire avant toute utilisation	3
Confirm the Packed Items	Contrôlez le contenu de la boîte	4
Parts Description	Description des pièces	5
Installing the Visor/Peak	Installation de la visière	6
Removing and Installing the Nose Cover	Retrait et installation de la protection nasale	7
Installing the Mud Guard	Installation du garde-boue	8
Removing and Installing the Neck Outlet	Retrait et installation de l'extracteur d'air de la nuque	8
Replacing Interior Parts	Remplacement des pièces internes	9
Removing Interior Parts	Retrait des pièces internes	10
Installing Interior Parts	Installation des pièces internes	11 - 13
Important Notice about Handling Interior Parts	Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures	14
M.E.D.S. (Motion Energy Distribution System)	M.E.D.S. (Motion Energy Distribution System)	15
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)	E.Q.R.S. (système de libération rapide d'urgence)	16
WARNING	AVERTISSEMENT	17
Parts List	Liste des pièces	17

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.

For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slip or move on your head while riding. This could cause your helmet to come off in an accident or obstruct your vision while riding resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet "How to Use Your Helmet Properly" that is packed with your helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.

The illustrations in this manual may differ from the actual product.

The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto

L'utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d'accident.

Aucun casque ne peut protéger l'utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d'impacts à haute et basse vitesse.

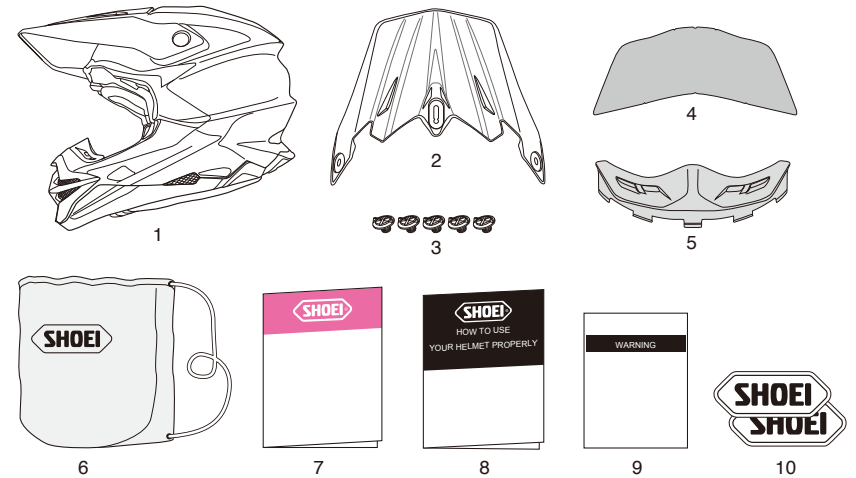
Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d'attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si le casque est trop large, il pourrait glisser de votre tête ou bouger lors de son utilisation. Ceci pourrait provoquer l'éjection du casque en cas d'accident ou l'obstruction du champ de vision, et pourrait avoir pour conséquences des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret «utilisation convenable d'un casque» fourni avec ce manuel.

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis. Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu. Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. V-470 Visor/Peak
3. Visor/Peak Screws (5)
4. Anti-reflection Sticker (except Black plain colored model)
5. Mud Guard
6. Helmet Bag
7. Instruction Manual
8. "How to use your helmet properly"
9. Warning label (E-3 tag: for ECE R22 products)
10. SHOEI logo stickers (2)



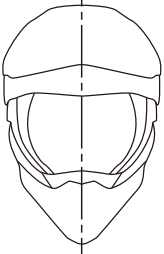
We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.



Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous jetez ces éléments, veuillez respecter les lois et règlements concernant leur élimination.

Right
Droite

Left
Gauche



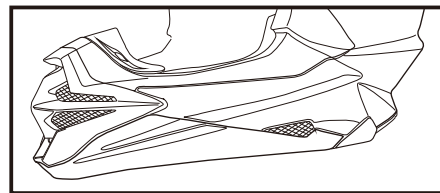
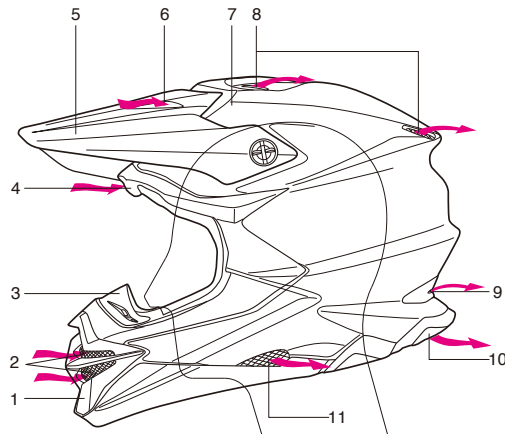
The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

Les termes «droite» et «gauche» de ce manuel se réfèrent au point de vue de l'utilisateur lors du port du casque.

English

Parts Description

1. Nose Cover
2. Lower Air Intake
3. Mud Guard
4. Front Air Intake
5. V-470 Visor/Peak
6. Upper Air Intake
7. Shell
8. Top Air Outlet
9. Rear Air Outlet
10. Neck Outlet
11. Side Outlet

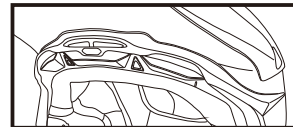


Nose Cover (Lower Air Intake) / Side Outlet
Protection nasale (Prise d'air inférieure) /
Extracteur d'air latéral

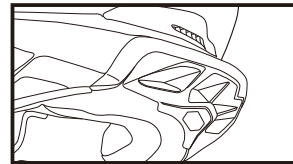
Français

Description des pièces

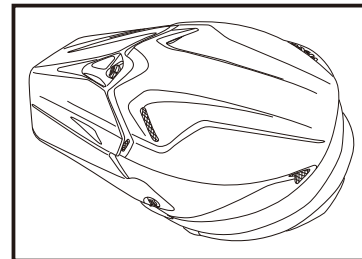
1. Protection nasale
2. Prise d'air inférieure
3. Garde-boue
4. Prise d'air frontale
5. V-470 Visière
6. Prise d'air supérieure
7. Coque
8. Extracteur d'air supérieur
9. Extracteur d'air arrière
10. Extracteur d'air de la nuque
11. Extracteur d'air latéral



Front Air Intake
Prise d'air frontale



Rear Air Outlet / Neck Outlet
Extracteur d'air arrière /
Extracteur d'air de la nuque



Upper Air Intake / Top Air Outlet
Prise d'air supérieure /
Extracteur d'air supérieur

English

Installing the Visor/Peak

To install the visor/peak, use the enclosed visor/peak screws. Tighten the center screw first, and do right and left screws. The angle of the visor/peak can be adjusted by loosening the center screw. But when adjusting the angle lower from the highest position, remove the center screw, and after adjusting the angle, fix the center screw. Make sure to secure your view when adjusting the angle. Check all screws once more to ensure they are securely snug. **NEVER USE ANY SCREW EXCEPT FOR ORIGINAL SHOEI VISOR/PEAK SCREWS TO PREVENT DAMAGE TO THE THREADED INSERTS.**

The visor/peak could shatter under pressure or due to an impact. Suitable goggles are recommended for extra eye protection.

Affix the enclosed anti-reflection sticker on the inner surface of the visor/peak to be positioned symmetric referring to the cut positions of the sticker and the grooves of the visor/peak as per Drawing.

*Anti-reflection sticker is not enclosed with black plain colored model.

Français

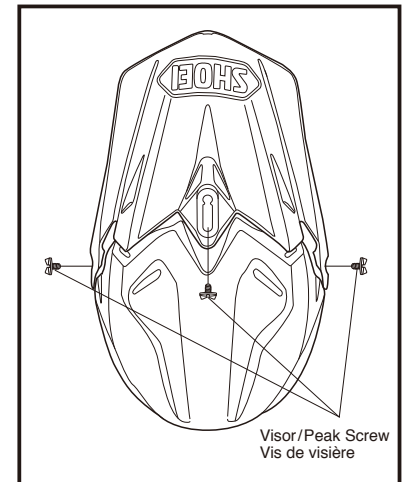
Installation de la visière

Pour installer la visière, utilisez les vis de visière incluses. Commencez par serrer la vis du milieu, puis serrez les vis de droite et de gauche. L'angle de la visière peut être ajusté en desserrant la vis centrale. Mais pour ajuster l'angle vers le bas depuis la position haute, enlevez la vis centrale, puis, après ajustement de l'angle, remplacez la vis centrale. Assurez-vous d'avoir un bon champ de vision lors de l'ajustement de l'angle. Vérifiez une fois de plus que toutes les vis sont bien serrées. **N'UTILISEZ JAMAIS D'AUTRES VIS QUE LES VIS ORIGINALES DE VISIÈRE SHOEI AFIN D'ÉVITER TOUT DOMMAGE AUX FILETAGES DES INSERTS.**

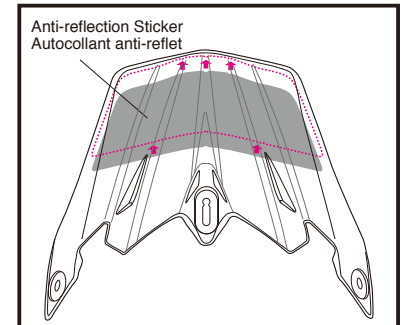
La visière peut se briser sous la pression ou lors d'un impact. Des lunettes appropriées sont recommandées pour une protection supplémentaire des yeux.

Fixez l'autocollant anti-reflet inclus sur la surface intérieure de la visière pour qu'il soit positionné symétriquement en fonction des positions de coupe de l'autocollant et des rainures de la visière comme sur le schéma.

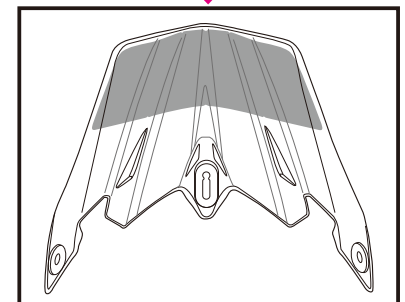
*L'autocollant antireflet n'est pas inclus avec le modèle de couleur noire.



Visor/Peak Screw
Vis de visière



Anti-reflection Sticker
Autocollant anti-reflet



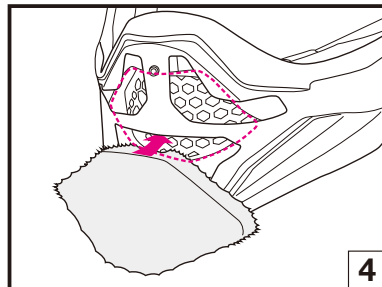
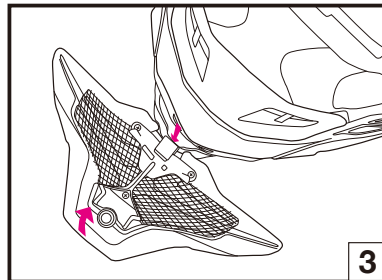
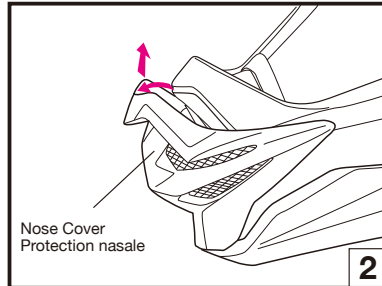
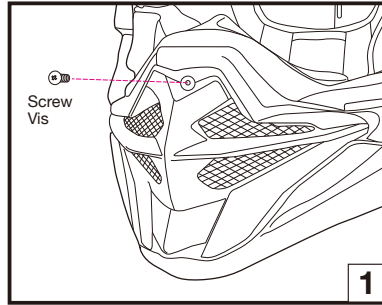
English

Removing and Installing the Nose Cover

To remove the nose cover, remove the screw (Drawing 1), pull it as per Drawing 2, and lift the nose cover slightly.

To install the nose cover, align the flange on the lower part of the cover with the shell as per Drawing 3, and fix the screw.

* The nose filter inside the nose cover is removable. Before fixing the nose cover, check that the filter is aligned correctly and there is no gap (Drawing 4).



Français

Retrait et installation de la protection nasale

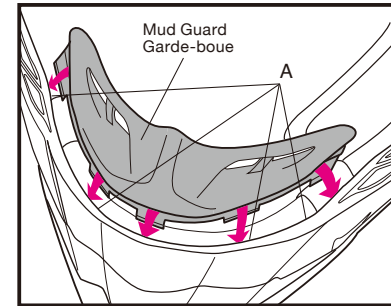
Pour retirer la protection nasale, enlevez la vis (schéma 1), puis tirez-la selon le schéma 2 en la soulevant légèrement.

Pour installer la protection nasale, alignez la bride à la base de la protection nasale avec la coque tel qu'indiqué sur le schéma 3, puis fixez la vis.

* Le filtre de nez à l'intérieur de la protection nasale est détachable. Avant de mettre en place la protection nasale, vérifiez que le filtre est correctement aligné et qu'il n'y a pas d'espace (schéma 4).

English

Installing the Mud Guard

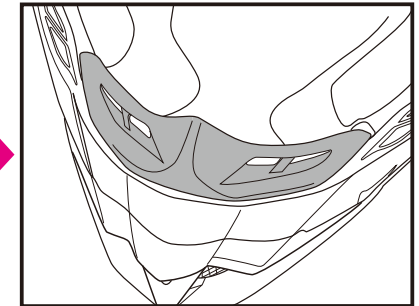


Mud guard prevents dirt coming in around the mouth. Insert the mud guard into a gap(A) between the shell and the impact absorbing liner as per Drawing.

*Do not carry or hold the helmet by the mud guard. The mud guard may come off, causing the helmet to drop.

Français

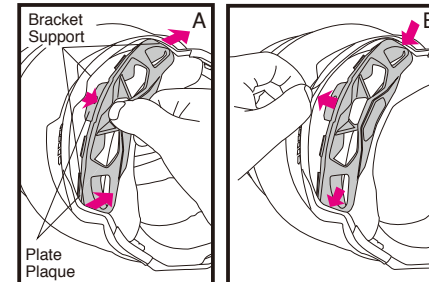
Installation du garde-boue



Le garde-boue empêche la saleté d'entrer au niveau de la bouche. Insérez le garde-boue dans l'espace (A) entre la coque et le calotin d'absorption tel qu'indiqué sur le schéma.

*Ne pas transporter ou tenir le casque par le garde-boue. Le garde-boue peut se détacher, et le casque peut tomber.

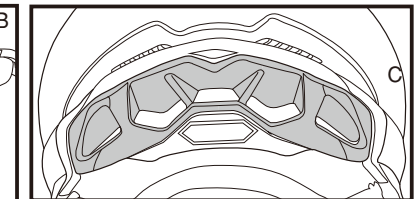
Removing and Installing the Neck Outlet



The neck outlet can be removed for cleaning. To remove, pull the center tab of the plate as per Drawing A and pull right and left tabs of the plate.

To install, insert the right and left tabs of the plate into the gap between the shell and the impact absorbing liner. Insert the center tab into a bracket turning the bottom beading over as per Drawing B. Check that the neck outlet is fixed as per Drawing C.

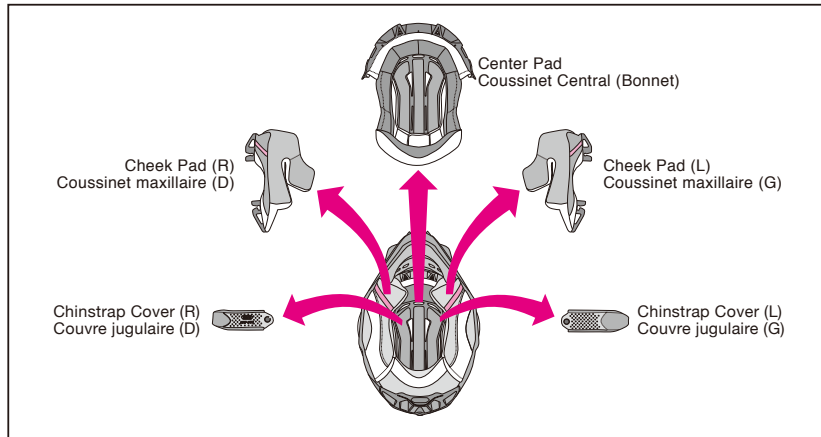
Retrait et installation de l'extracteur d'air de la nuque



L'extracteur d'air de la nuque peut être retiré pour être nettoyé. Pour l'extraire, tirez sur la patte centrale de la plaque tel qu'indiqué sur le schéma A, puis tirez sur les pattes droite et gauche de la plaque.

Pour l'installation, insérez les pattes droite et gauche de la plaque dans l'espace entre la coque et le calotin d'absorption. Insérez la patte centrale dans son support en tournant le joint inférieur selon le schéma B. Vérifiez que l'extracteur de la nuque est fixé selon le schéma C.

Replacing Interior Parts



Center pad, right and left cheek pads, and right and left chinstrap covers can be removed for washing. You can also adjust the fit of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and Drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding. If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

■ Pad Sizes ■ Tailles des coussinets

		XS	S	M	L	XL	XXL
TYPE-M Center Pad Coussinet central	Optional (firm fit) / Optionnel (ajustement ferme)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard / Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
TYPE-M	Optional (loose fit) / Optionnel (ajustement lâche)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
TYPE-M Cheek Pad Coussinet maxillaire	Optional (firm fit) / Optionnel (ajustement ferme)	43		39			35
	Standard / Standard	39		35			31
TYPE-M	Optional (loose fit) / Optionnel (ajustement lâche)	35		31			—

•The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For M size helmet example, choose cheek pad size 31 if you want a looser fit and size 39 for a firmer fit (both are optional parts).

•Center pads varies by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.

Remplacement des pièces internes

Le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires droit et gauche et les couvre-jugulaires peuvent être enlevés pour être nettoyés. Vous pouvez aussi régler l'ajustement de votre casque en utilisant des coussinets en option. Regarder la liste et le schéma des parties intérieures et vérifier si les pièces sont installées ou retirées. S'assurer de toujours fixer le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires et les couvre-jugulaires avant de conduire. Si nécessaire, utiliser le tableau suivant afin de commander les pièces intérieures pour régler l'ajustement de votre casque.

•Les mêmes coussinets maxillaires peuvent être utilisés avec toutes les tailles de casque. Pour l'exemple du casque taille M, choisissez le coussinet maxillaire taille 31 si vous voulez un ajustement plus lâche et une taille 39 pour un ajustement plus ferme (les deux sont des pièces optionnelles).

•Les coussinets du centre varient selon la taille du modèle. Confirmez la taille de votre casque avant de faire un achat.

Removing Interior Parts

●Removing the Cheek Pads

Unfasten the 3 snaps to remove the pad from the cheek pad base (Drawing 1), and pull the plate (A) and (B) from the cheek pad bracket as per Drawing 2 and 3. Remove the other cheek pad in the same manner.

●Removing the Center Pad

Remove the center pad by unsnapping 2 points at the rear of the helmet first (Drawing 4). Pull the front portion of the center pad from the holding plate as per Drawing 5.

●Removing the Chinstrap Covers

Remove the cheek pad then unfasten the chinstrap cover snap. Remove the cover from the chinstrap (Drawing 6). Remove the other chinstrap cover in the same manner.

Retrait des pièces internes

●Retrait des coussinets maxillaires

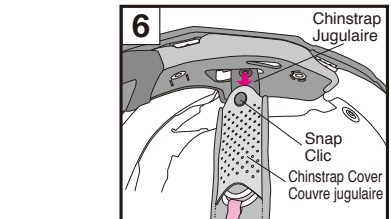
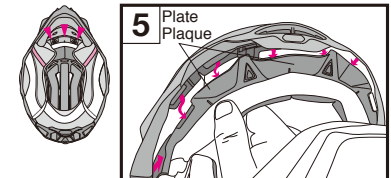
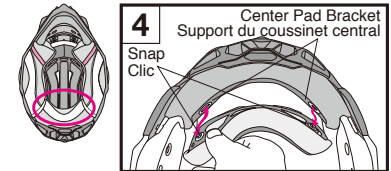
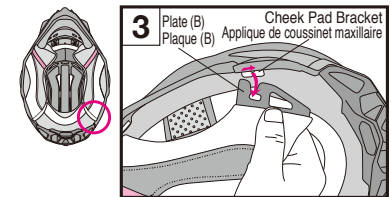
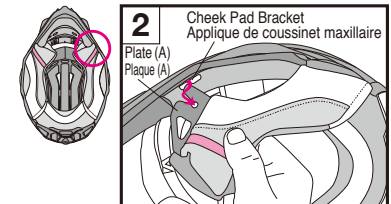
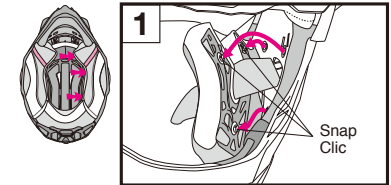
Détachez les 3 clics pour retirer le coussinet de la base de coussinet maxillaire (schéma 1) et tirez la plaque (A) et (B) de l'applique de coussinet maxillaire comme indiqué sur les schémas 2 et 3. Retirez l'autre coussinet maxillaire de la même manière.

●Retrait du coussinet central (bonnet)

Retirez le coussinet central (bonnet) en détachant d'abord les 2 clics à l'arrière du casque (schéma 4). Tirez la partie avant du coussinet central (bonnet) de la plaque de retenue comme sur le schéma 5.

●Retrait des couvre-jugulaires

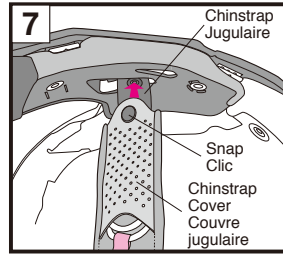
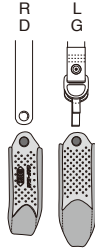
Retirez le coussinet maxillaire puis détachez le clic du couvre-jugulaire. Retirez le couvre-jugulaire de la jugulaire (schéma 6). Retirez l'autre couvre-jugulaire de la même manière.



Installing Interior Parts

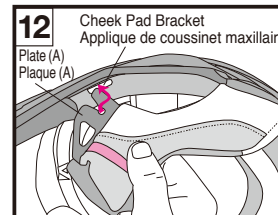
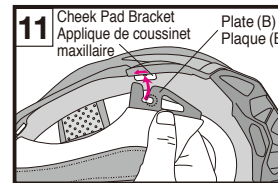
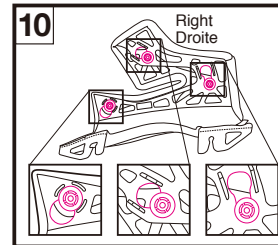
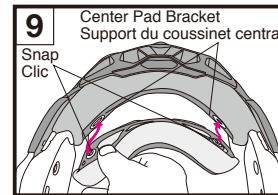
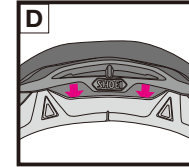
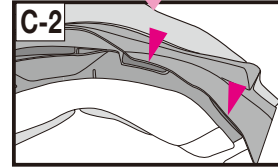
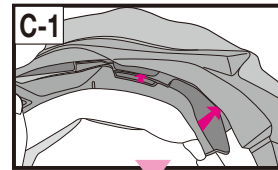
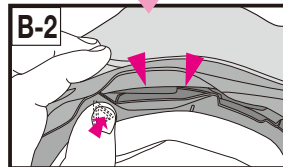
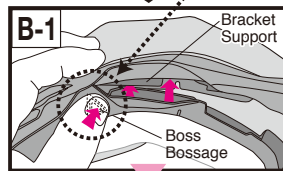
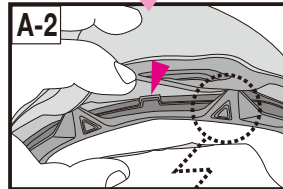
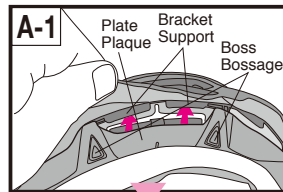
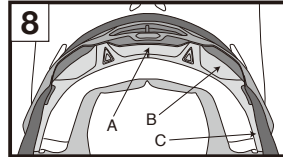
●Installing the Chinstrap Covers

The chinstrap covers have different shapes on the right and left sides of the helmet. Referring to the drawing, identify the right and left sides. Pass the chinstrap through the cover and fasten the snap until it clicks in place.



●Installing the Center Pad

Insert the front plate between gaps of the bracket in the order of A, B, C to be fixed as per Drawing 8. Roll up the center part of window beading (Drawing A-1), then slide in the A part of the front plate between the gaps of bracket (the areas indicated by arrows of Drawing A-1) as per Drawing A-2. Slide in the B part of the front plate between the gaps of the bracket while pushing the boss (Drawing B-1 and B-2). Referring to the areas indicated by arrows of Drawing C-1, slide in the C part of the front plate between the gaps of the bracket (Drawing C-2). Fix the other side of the plate in the same manner. After fixing the front plate, insert the center part of the window beading into the air intake as per Drawing D. Snap the 2 snaps in the rear of the center pad into the positions until they click as per Drawing 9.



Installation des pièces internes

●Installation des couvre jugulaires

Les couvre jugulaires ont des formes différentes sur les côtés droit et gauche du casque. En vous référant au schéma, identifiez les côtés droit et gauche. Passez la jugulaire dans le couvre jugulaire et boutonnez le clic.

●Installation du coussinet central (bonnet)

Insérez la plaque avant entre les espaces du support dans l'ordre A, B, C et fixez-la selon le schéma 8. Remontez la partie centrale du joint de la visière (schéma A-1), puis faites coulisser la partie A de la plaque avant entre les espaces du support (zones indiquées par les flèches du schéma A-1) conformément au schéma A-2. Faites coulisser vers l'intérieur la partie B de la plaque avant entre les espaces du support tout en poussant le bossage (Schémas B-1 et B-2). En vous référant aux zones indiquées par les flèches sur le schéma C-1, coulissez vers l'intérieur la partie C de la plaque avant entre les espaces du support (Schéma C-2). Fixez l'autre côté de la plaque de la même manière.

Après avoir fixé la plaque avant, insérez la partie centrale du joint de la visière dans l'entrée d'air tel qu'indiqué dans le schéma D. Faites cliquer les 2 clics à l'arrière du coussinet central (bonnet) dans leurs emplacements jusqu'à ce qu'il y ait un clic comme indiqué sur le schéma 9.

●Installing the Cheek Pads

Before installing the cheek pads, make sure that the 3 hooks are positioned as per Drawing 10. They may not be hooked if they are not positioned properly.

Identify a right and a left pad. Insert the plate (B) into a boss of a cheek pad bracket at the rear of the helmet and slide it to forward (Drawing 11). Insert the plate (A) into a boss of a cheek pad bracket as per Drawing 12.

●Installation des coussinets maxillaires

Avant l'installation des coussinets maxillaires, assurez-vous que les 3 crochets sont positionnés comme indiqué sur le schéma 10. Ils peuvent ne pas être crochétés s'ils n'ont pas été positionnés correctement.

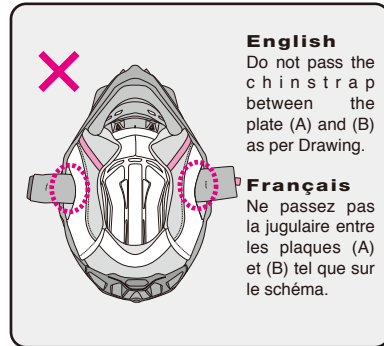
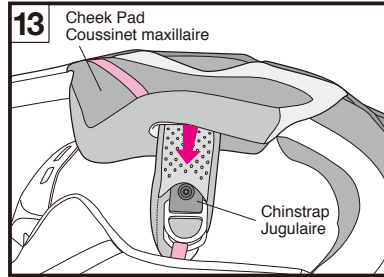
Identifiez les coussinets droit et gauche. Insérez la plaque (B) dans un bossage d'une applique de coussinet maxillaire à l'arrière du casque et glissez-la vers l'avant (schéma 11). Insérez la plaque (A) dans un bossage d'une applique de coussinet maxillaire comme sur le schéma 12.

English

After the plates are inserted, pass the chinstrap through the hollow section of the cheek pad (Drawing 13).

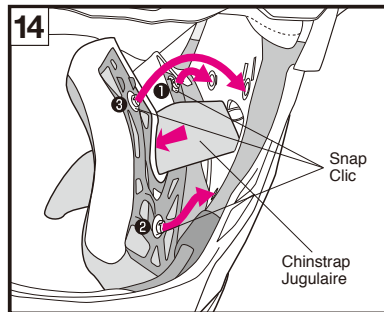
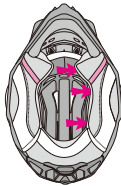
Français

Une fois les plaques insérées, passez la jugulaire à travers la section creuse du coussinet maxillaire (schéma 13).



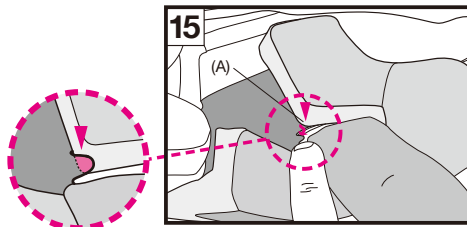
English

Fasten the snaps in ❶ to ❸ order by pressing the head of the snaps firmly from the pad side until they click in place (Drawing 14). Lastly, press the corner (A) of the pad as shown in the Drawing 15 and fit the cheek pad plate securely into the boss of the cheek pad base. Install the other cheek pad in the same manner.



Français

Fixez les clics dans l'ordre de ❶ à ❸ en appuyant fermement sur les têtes jusqu'à ce qu'ils cliquent en place (schéma 14). Enfin, appuyez sur le coin (A) du coussinet, comme indiqué sur le schéma 15 et insérez la plaque du coussinet maxillaire fermement dans le bossage de la base de coussinets maxillaires. Installez l'autre coussinet maxillaire de la même manière.



English

Important Notice about Handling Interior Parts

1. When fastening or unfastening the snaps, you should hold near the snaps and treat carefully. Fasten the snaps firmly until they click in place.
2. You can clean the interior parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contract your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water, any acidic or alkali detergent; benzene, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any other cleaner containing organic solvents.**

Français

Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures

1. En attachant et détachant les pressions, tenez le tout près des pressions et manipulez-les avec précaution. Attachez les pressions fermement jusqu'à entendre un clic.
2. Vous pouvez laver les parties intérieures à la main ou en machine en les mettant dans un filet de lavage. Lavez-les avec précaution. Utilisez de l'eau tiède. Essorez les parties dans une serviette sèche et faites-les sécher à l'ombre. Pour ne pas endommager les zones en plastique des parties intérieures, ne les tordez pas trop fort et ne pliez ni ne tordez les zones en plastique. Lavez-les en machine avec précaution. Ne séchez pas les parties intérieures dans un sèche-linge, avec un sèche-cheveux ou tout autre type de séchoir mécanique car la chaleur peut endommager le matériau. Le rembourrage d'amortissement (partie en mousse de polystyrène) se nettoie à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution de savon doux au pH neutre et d'eau. Mouillez-le avec cette solution, puis essuyez-le. Laissez sécher complètement le rembourrage d'amortissement à l'ombre. Ne le laissez pas sécher au soleil et ni avec un séchoir mécanique quel qu'il soit car il est extrêmement sensible à la chaleur. Si le rembourrage d'amortissement est exposé à une chaleur élevée quelle qu'elle soit, contactez votre revendeur ou directement SHOEI pour en faire évaluer la sécurité. Pour éviter tout dommage, **n'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.**

English

M.E.D.S. (Motion Energy Distribution System)

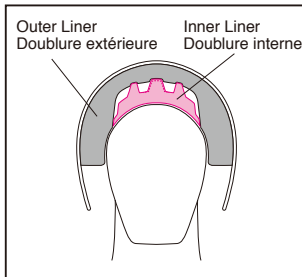
Impact absorbing liner for VFX-WR/EVO introduces „M.E.D.S.“ which is the structure to reduce rotational acceleration energy. M.E.D.S. is dual layered as per Drawing. The inner liner has 4 columns, and there is a gap between the inner liner and the outer liner anchored by the center column. The inner liner swings supported by the center column and the other columns are crushed during a impact as it reduces rotational acceleration energy.

⚠ WARNING

***Do not hang a helmet from a mirror and a handle of a motorcycle. Especially do not do it for the helmet which has M.E.D.S. The edge of the inner liner is structually thin and if it is pressed strongly, it may be cracked. Also do not press the inner liner by intent.**

***Do not put small objects like a key and a coin inside the helmet. They may be stucked or dropped into a gap between the inner liner and the outer liner.**

***Do not insert anything between the inner liner and the outer liner, nor do not tear the inner liner from the outer liner. These can reduce the ability to absorb impacts.**



Français

M.E.D.S. (Motion Energy Distribution System)

Le calotin d'absorption pour VFX-WR/EVO incorpore « M.E.D.S. » qui est une structure pour réduire l'énergie d'accélération de rotation. M.E.D.S. est double couche selon schéma. La doublure interne comporte 4 colonnes, et il y a un espace entre la doublure interne et la doublure extérieure ancré par la colonne centrale. La doublure interne balance sur le support de la colonne centrale et les autres colonnes sont détruites lors d'un impact en permettant la réduction de l'énergie d'accélération de rotation.

⚠ AVERTISSEMENT

***Ne pas accrocher un casque à un rétroviseur ou à une poignée de moto. En particulier ne pas le faire pour un casque équipé de M.E.D.S. Le bord de la doublure interne est structurellement mince et s'il est pressé fortement, il peut être fissuré. De plus, n'appuyez pas intentionnellement sur la doublure interne.**

***Ne placez pas de petits objets comme une clé ou une pièce de monnaie dans le casque. Ils peuvent être coincés ou tomber dans un espace entre la doublure interne et la doublure extérieure.**

***N'insérez rien entre la doublure interne et la doublure extérieure, n'arrachez pas la doublure interne de la doublure extérieure. Ceci peut réduire la capacité à absorber les impacts.**

English

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S.(Emergency Quick Release System) is a mechanism for emergency personnel to remove the cheek pads.

To remove a cheek pad in an emergency, cut or undo a chinstrap first. While holding the helmet firmly so that the rider's head may not move, take emergency strip (Drawing 1) and pull it to a direction indicated in the Drawing 2.

Pulling the emergency strip will release snaps and allow a cheek pad to be pulled out through the bottom of the helmet while it is still on the rider's head. Repeat the same procedure to remove the other side.

Be sure to hold the helmet firmly and pay full attention not to move the rider's head while removing the cheek pads.

Français

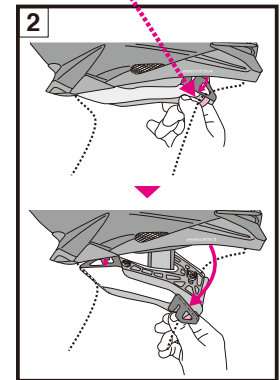
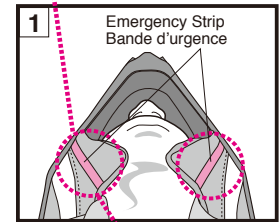
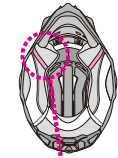
E.Q.R.S. (système de libération rapide d'urgence)

L'E.Q.R.S. (système de libération rapide d'urgence) est un mécanisme qui permet aux sauveteurs de retirer les coussinets maxillaires.

Pour retirer un coussinet maxillaire en cas d'urgence, commencez par couper ou défaire la jugulaire. En maintenant le casque fermement pour empêcher que la tête du motocycliste ne puisse bouger, saisissez la languette de secours (Figure 1) et tirez-la dans la direction indiquée sur la Figure 2.

Tirer la languette de secours permet de libérer les boutons pressions pour pouvoir extraire un coussinet maxillaire par la partie inférieure du casque, sans avoir à enlever le casque du pilote. Recommencez la procédure pour enlever l'autre côté.

Veillez bien à maintenir le casque fermement et à ce que la tête du motocycliste ne bouge pas pendant que vous retirez les coussins maxillaires.



1. Make sure to hold the helmet firmly by your hand when pulling out cheek pads.
2. Use genuine SHOEI cheek pads only and never use non-SHOEI parts.

1. Veillez à maintenir fermement le casque d'une main pendant que vous retirez les coussinets maxillaires.
2. Utilisez uniquement des coussinets maxillaires SHOEI et jamais d'autres pièces que les pièces d'origine SHOEI.

⚠ Warnings

1. Never pull the emergency strip while riding.
2. Do not use Emergency Quick Release System when removing a cheek pad for maintenance.

⚠ Précautions à prendre

1. Ne tirez jamais sur la bande d'urgence pendant la conduite.
2. N'utilisez pas le système de libération rapide d'urgence lorsque vous démontez un coussinet maxillaire pour l'entretien.

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB AND REMOVE CHEEK PAD

⚠ Never peel these stickers from a helmet.
⚠ Ne pas enlever les stickers du casque.

English

WARNING

1. Before wearing the helmet, make sure that visor/peak's screws are securely tightened. A visor/peak coming loose while riding can be dangerous.
 2. Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
 3. Clean and care the helmet and the parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. **Never use any of the following materials: hot water over 40 °C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents. If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.**
- * If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
 - * Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the visor/peak or interior parts.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.
To replace the parts, read the instruction manual that comes packed with the parts.

- V-470 Visor/Peak
- Visor/Peak screw
- Mouth Piece
- Mouth Piece Filter
- Mud Guard
- Center Pad
- Cheek Pad (right and left)
- Chinstrap Cover
- Neck Outlet

Français

AVERTISSEMENT

1. Avant de porter le casque, assurez-vous que les vis de la visière sont bien serrées. Une visière qui se détache en roulant peut être dangereuse.
 2. Assurez-vous de toujours fixer le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires et les couvre jugulaires avant de conduire.
 3. Nettoyez et entretenez le casque et les pièces avec une solution de détergent neutre et de l'eau, rincez et séchez bien avec un chiffon doux. **N'utilisez jamais l'un des produits suivants : eau chaude de plus de 40°C ; eau salée ; tout détergent acide ou alcalin ; benzine, diluant, essence ou autres solvants organiques ; nettoyant pour vitre ; ou tout nettoyant contenant des solvants organiques. Si l'un de ces produits de nettoyage est utilisé, la nature chimique du casque peut être modifiée et la sécurité peut être compromise.**
- * Si des insectes se collent au casque pendant la conduite et sont laissés en place, la surface du casque peut être corrodée. Il faut les retirer rapidement.
 - * Assurez-vous d'utiliser des pièces d'origine SHOEI lors du remplacement de la visière ou des pièces intérieures.

Liste des pièces

Ces pièces en option sont disponibles pour la réparation ou le remplacement.
Pour remplacer les pièces, lisez le mode d'emploi fourni avec les pièces.

- V-470 Visière
- Vis de visière
- Protection buccale
- Filtre de protection buccale
- Garde-boue
- Coussinet central (Bonnet)
- Coussinet maxillaire (droit et gauche)
- Couvre jugulaire
- Extracteur d'air de la nuque

Deutsch

Italiano

Bitte erst lesen	Informazioni generali	19
Überprüfung des Packungsinhaltes	Verificare gli elementi contenuti nella confezione	20
Teilebeschreibung	Descrizione delle parti	21
Anbringung des Schirms	Installazione della punta	22
Entfernen und Anbringen der Nasenabdeckung	Rimozione e installazione del paranaso	23
Anbringen des Schlammschutzes	Installazione della protezione fango	24
Abnehmen und Anbringen des Halsauslasses	Rimozione e installazione dell'uscita al collo	24
Austausch der inneren Teile	Sostituzione dei componenti interni	25
Entfernen der inneren Teile	Rimozione dei componenti interni	26
Anbringen der inneren Teile	Installazione dei componenti interni	27 - 29
Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern	Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures	30
M.E.D.S. (Motion Energy Distribution System; Bewegungsenergieverteilungssystem)	M.E.D.S. (Sistema di distribuzione dell'energia cinetica)	31
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)	E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)	32
WARNUNG	AVVERTENZA	33
Teilleiste	Elenco delle parti	33

Bitte erst lesen**Dieses Produkt ist ein Motorradhelm.**

Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm, sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn der Helm zu groß ist, kann er sich während der Fahrt bewegen. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und Sie könnten den Helm bei einem Unfall verlieren und sich verletzen oder sterben. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „How to use your helmet properly“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern. Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden. Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO., LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Informazioni generali**Questo prodotto è un casco ad uso motociclistico.**

Da non usare per altri scopi oltre la guida di motocicli, in quanto non assicurerebbe la necessaria protezione in caso di incidente.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.

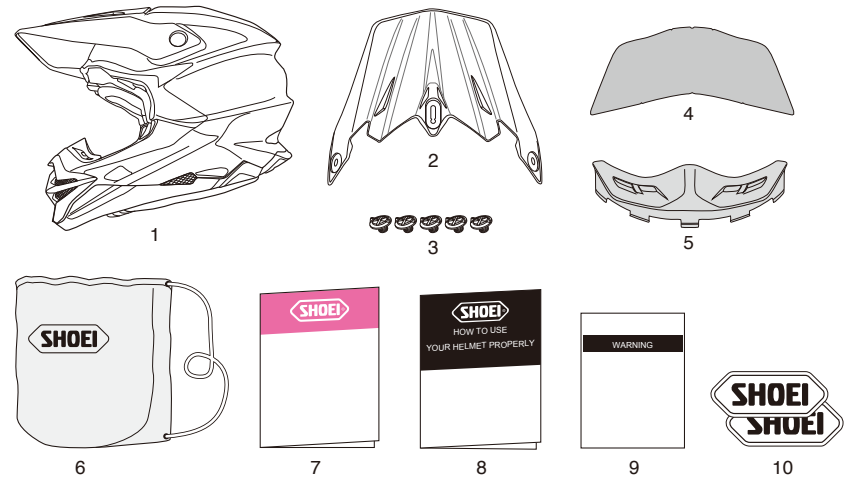
Per assicurare la massima protezione il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe quindi assicurare una buona visione. Se il casco fosse troppo largo potrebbe scivolare o muoversi durante la guida, causando quindi la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente o ostruire la visuale durante la guida. Le conseguenze possono essere ferite gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco vedi il volantino „Come utilizzare il casco correttamente“ che si trova all'interno della confezione.

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica. Le illustrazioni di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato. I copyrights di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.

Überprüfung des Packungsinhaltes

Kontrollieren Sie nach dem Öffnen der Verpackung bitte, ob alle Teile und Zubehörteile im Lieferumfang enthalten sind.

1. Helm
2. V-470 Schirm
3. Schirmschrauben (5)
4. Antireflexaufkleber (außer einfarbig schwarzgefärbtes Modell)
5. Schlammschutz
6. Helmbeutel
7. Bedienungsanleitung
8. „Richtige Verwendung Ihres Helms“
9. Warnschild (E-3-Etikett: für ECE R22-Produkte)
10. SHOEI-Logoaufkleber (2)



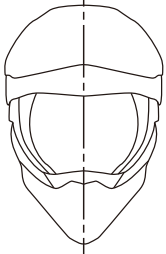
Wie empfehlen Ihnen, den Helmkarton mit seinen Verpackungspolstern auf zu bewahren, falls Sie den Helm zur Reparatur einschicken müssen. Wenn Sie die Verpackungsmaterialien entsorgen, halten Sie sich bitte an die gesetzlichen Vorgaben.



Vi suggeriamo di conservare la scatola e l'imbottitura nel caso dobbiate spedire il prodotto o parti di esso per riparazione. Se gettate via questi materiali fatelo seguendo le leggi e le normative corrette.

Rechts
Destra

Links
Sinistra



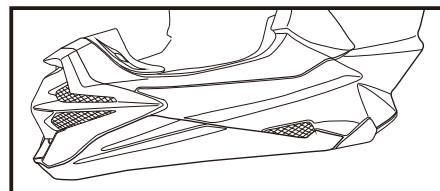
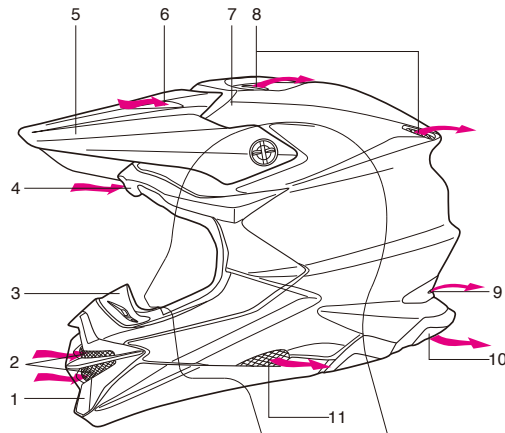
In dieser Anleitung sind die Begriffe „Links“ und „Rechts“ aus Sicht des Helmträgers zu verstehen.

Con „destra“ e „sinistra“ in questo manuale sono da intendersi quelle del pilota che indossa il casco.

Deutsch

Teilebeschreibung

1. Nasenabdeckung
2. Unterer Lufteinlass
3. Schlammenschutz
4. Vorderer Lufteinlass
5. V-470 Schirm
6. Oberer Lufteinlass
7. Helmschale
8. Oberer Luftauslass
9. Hinterer Luftauslass
10. Halsauslass
11. Seitenauslass

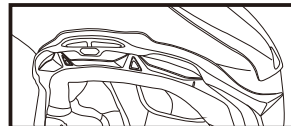


Nasenabdeckung (Unterer Lufteinlass) /
Seitenauslass
Paranaso (Presca di ventilazione inferiore) /
Uscita laterale

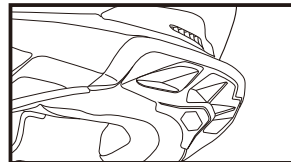
Italiano

Descrizione delle parti

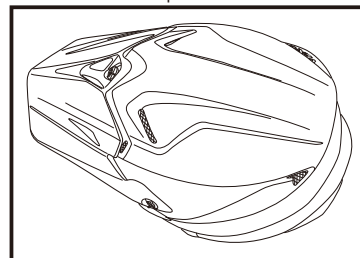
1. Paranaso
2. Presca di ventilazione inferiore
3. Protezione fango
4. Presca di ventilazione frontale
5. Punta V-470
6. Presca di ventilazione superiore
7. Calotta
8. Uscita aria superiore
9. Uscita aria posteriore
10. Uscita al collo
11. Uscita laterale



Vorderer Lufteinlass
Presca di ventilazione frontale



Hinterer Luftauslass/Halsauslass
Uscita aria posteriore/Uscita al collo



Oberer Lufteinlass/Oberer Luftauslass
Presca di ventilazione superiore/
Uscita aria superiore

Deutsch

Anbringung des Schirms

Bringen Sie den Schirm mit den beiliegenden Schirmschrauben an. Ziehen Sie zuerst die mittlere Schraube und dann die rechten und linken Schrauben fest. Der Winkel des Schirms kann durch Lösen der mittleren Schraube angepasst werden. Entfernen Sie allerdings beim Anpassen des unteren Winkels aus der höchsten Position die mittlere Schraube und befestigen Sie die mittlere Schraube, nachdem Sie den Winkel angepasst haben. Schränken Sie nicht Ihr Sichtfeld ein, wenn Sie den Winkel anpassen. Überprüfen Sie alle Schrauben erneut, um zu gewährleisten, dass sie fest angezogen sind. **NIEMALS EINE ANDERE SCHRAUBE ALS DIE ORIGINAL-SHOEI-SCHIRMSCHRAUBEN VERWENDEN, UM SCHÄDEN AN DEN GEWINDEEINSÄTZEN ZU VERMEIDEN.** Der Schirm könnte unter dem Druck oder aufgrund eines Aufpralls zerbrechen. Wir empfehlen geeignete Schutzbrillen für zusätzlichen Augenschutz.

Bringen Sie den beiliegenden Antireflexaufkleber an der Innenseite des Schirms an, so dass er symmetrisch zu den Schnittkanten des Aufklebers und den Nuten des Schirms ist, wie in der Zeichnung dargestellt.

*Ein Antireflexaufkleber ist nicht im Lieferumfang des einfarbig schwarzgefärbten Modells enthalten.

Italiano

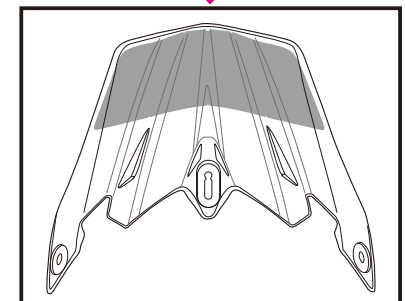
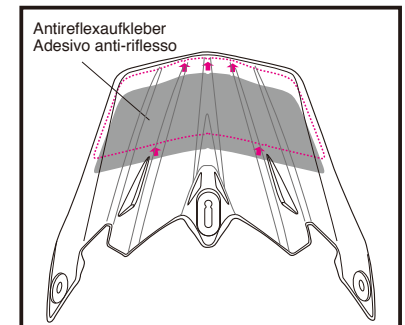
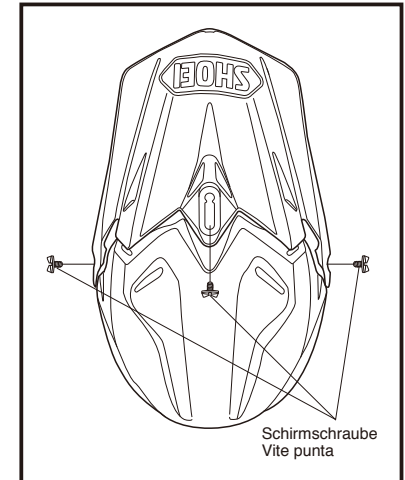
Installazione della punta

Per installare la punta, utilizzare le viti visiera accluse. Serrare prima la vite centrale, quindi le viti a destra e a sinistra. L'angolo della punta può essere regolato svitando la vite centrale. Ma quando si regola l'angolo inferiore dalla posizione più alta, rimuovere la vite centrale e, dopo aver regolato l'angolo, fissare la vite centrale. Assicurarsi di ottenere una buona visione quando si regola l'angolo. Controllare tutte le viti ancora una volta per assicurarsi che siano ben aderenti. **NON UTILIZZARE MAI VITI DIVERSE DALLE VITI ORIGINALI PER PUNTA SHOEI PER EVITARE DANNI AGLI INSERTI FILETTATI.**

La punta potrebbe frantumarsi sotto pressione o a causa di un impatto. Si raccomanda l'uso di occhiali adatti per una protezione aggiuntiva degli occhi.

Fissare l'adesivo anti-riflesso accluso sulla superficie interna della punta in modo che sia posizionato in modo simmetrico tra le posizioni di taglio dell'adesivo e le slitte della punta in base al disegno.

*L'adesivo anti-riflesso non è incluso con il modello tutto in colore nero.



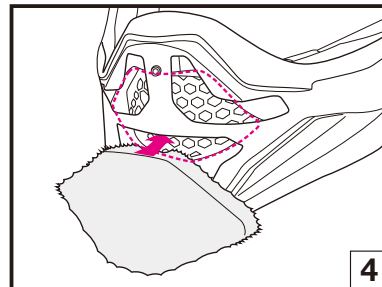
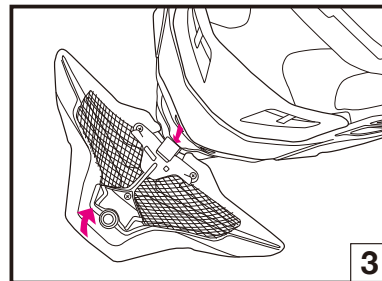
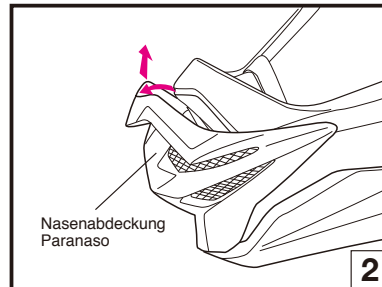
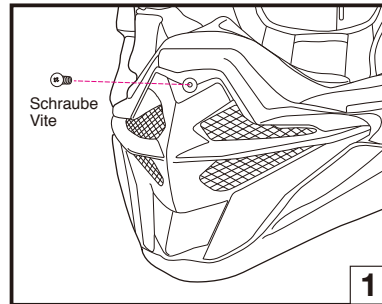
Deutsch

Entfernen und Anbringen der Nasenabdeckung

Entfernen Sie zum Abnehmen der Nasenabdeckung die Schraube (Zeichnung 1), ziehen Sie sie wie in der Zeichnung 2 dargestellt und heben Sie die Nasenabdeckung etwas an.

Richten Sie zum Anbringen der Nasenabdeckung den Flansch am unteren Teil der Abdeckung mit der Helmschale wie in der Zeichnung 3 dargestellt aus und befestigen Sie die Schraube.

* Der Nasenfilter in der Nasenabdeckung kann abgenommen werden. Prüfen Sie vor dem Anbringen der Nasenabdeckung, dass der Filter richtig ausgerichtet ist und keine Lücke vorhanden ist (Zeichnung 4).



Italiano

Rimozione e installazione del paranaso

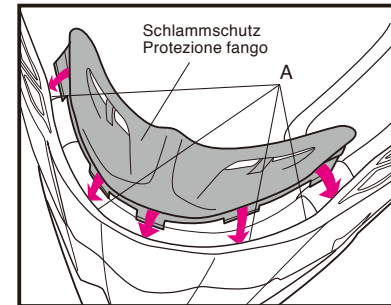
Per rimuovere il paranaso, rimuovere la vite (Disegno 1), tirarla in base al Disegno 2, quindi sollevare leggermente il paranaso.

Per installare il paranaso, allineare la flangia sulla parte inferiore del coperchio con la calotta in base al Disegno 3, quindi fissare la vite.

* Il filtro nasale all'interno del paranaso è smontabile. Prima di fissare il paranaso, controllare che il filtro sia allineato correttamente e che non ci sia alcuna fessura (Disegno 4).

Deutsch

Anbringen des Schlammschutzes

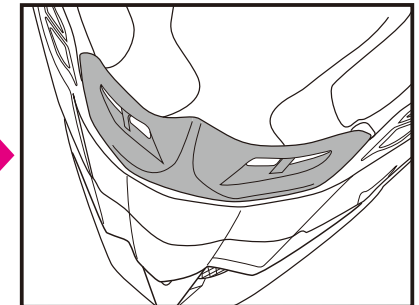


Der Schlammschutz verhindert, dass Schmutz um den Mund herum eindringt. Stecken Sie den Schlammschutz in die Lücke (A) zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern ein, so wie in der Zeichnung dargestellt.

* Tragen und halten Sie den Helm nicht am Schlammschutz. Der Schlammschutz könnte sich lösen und der Helm könnte herunterfallen.

Italiano

Installazione della protezione fango



La protezione fango impedisce l'ingresso dello sporco intorno alla bocca. Inserire la protezione fango in una fessura (A) tra la calotta e la calotta interna, come indicato nel disegno.

* Non trasportare o tenere il casco dalla protezione fango. La protezione fango potrebbe staccarsi, causando la caduta del casco.

Italiano

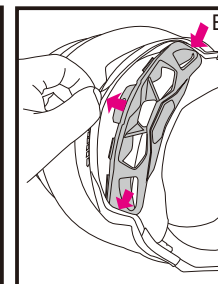
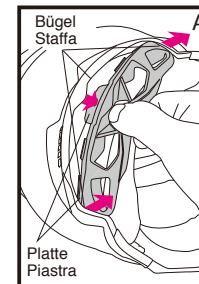
Rimozione e installazione del paranaso

Per rimuovere il paranaso, rimuovere la vite (Disegno 1), tirarla in base al Disegno 2, quindi sollevare leggermente il paranaso.

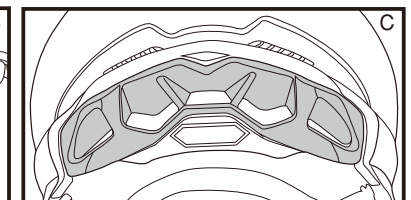
Per installare il paranaso, allineare la flangia sulla parte inferiore del coperchio con la calotta in base al Disegno 3, quindi fissare la vite.

* Il filtro nasale all'interno del paranaso è smontabile. Prima di fissare il paranaso, controllare che il filtro sia allineato correttamente e che non ci sia alcuna fessura (Disegno 4).

Abnehmen und Anbringen des Halsauslasses



Rimozione e installazione dell'uscita al collo



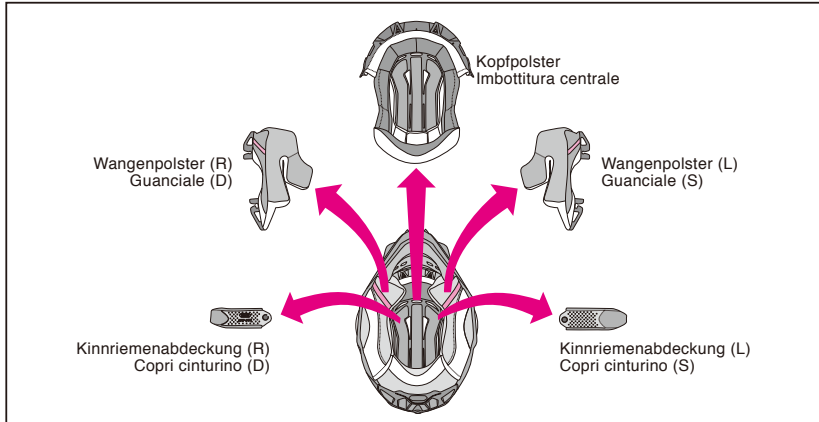
Der Halsauslass kann zur Reinigung abgenommen werden. Ziehen Sie dazu die mittlere Lasche der Platte, wie in der Zeichnung A dargestellt, und ziehen Sie die rechten und linken Laschen der Platte.

Stecken Sie zum Anbringen die rechten und linken Laschen der Platte in die Lücke zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern hinein. Stecken Sie die mittlere Lasche in einen Bügel ein und drehen Sie den unteren Gummiring um, wie in der Zeichnung B dargestellt. Prüfen Sie, dass der Halsauslass wie in der Zeichnung C dargestellt befestigt ist.

L'uscita al collo può essere rimossa per pulirla. Per rimuovere, estrarre la linguetta centrale della piastra in base al Disegno A e tirare le linguette destra e sinistra della piastra.

Per installare, inserire le linguette destra e sinistra della piastra nella fessura tra la calotta e la calotta interna. Inserire la linguetta centrale in una staffa capovolgendo la bordatura inferiore in base al Disegno B. Controllare che l'uscita al collo sia fissata in base al Disegno C.

Austausch der inneren Teile



Das Kopfpolster, die rechten und linken Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen können zur Reinigung entfernt werden. Sie können ebenfalls die Passform Ihres Helms anpassen, indem Sie zu den optionalen Polstern wechseln. Schauen Sie auf die Liste und Zeichnung der inneren Teile und überprüfen Sie, ob die Teile angebracht oder entfernt sind. Achten Sie immer darauf, den Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen vor einer Fahrt zu fixieren. Wenn erforderlich, verwenden Sie die folgende Tabelle, um die korrekten inneren Teile zu bestellen, um die Passform Ihres Helms anzupassen.

■ Polstergrößen ■ Dimensioni imbottitura

		XS	S	M	L	XL	XXL
Kopfpolster TYP-M Imbottitura centrale TIPO-M	Optional (gute Passform)/Opzionale (vestibilità aderente)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/ Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
Wangenpolster TYP-M Guanciali TIPO-M	Optional (lose Passform)/Opzionale (vestibilità morbida)	S9	S5	M5	L5	XL5	–
	Optional (gute Passform)/Opzionale (vestibilità aderente)	43			39		35
	Standard/ Standard	39			35		31
	Optional (lose Passform)/Opzionale (vestibilità morbida)	35			31		–

- Die gleichen Wangenpolster können für alle Helmgrößen verwendet werden. Wählen Sie beispielsweise für einen Helm der Größe M und eine losere Passform die Wangenpolster-Größe 31, die Größe 39 für eine gute Passform (beides sind optionale Teile).
- Die Kopfpolster variieren je nach der Modellgröße. Prüfen Sie die Größe Ihres Helms vor dem Kauf.

Sostituzione dei componenti interni

L'imbottitura centrale, i guanciali destro e sinistro e i copri cinturini possono essere rimossi per il lavaggio. È inoltre possibile regolare la misura del casco passando alle imbottiture opzionali. Controllare l'elenco e il disegno dei componenti interni e verificare se i componenti sono installati o rimossi. Assicurarsi di fissare sempre l'imbottitura centrale, i guanciali, e i copri cinturini prima di mettersi alla guida. Se necessario, usare la seguente tabella per ordinare i componenti interni adatti per regolare la misura del casco.

- Gli stessi guanciali possono essere utilizzati con tutte le dimensioni di casco. Nell'esempio del casco di dimensioni M, scegliere la dimensione 31 dei guanciali se si desidera una vestibilità più morbida e la dimensione 39 per una vestibilità aderente (entrambe sono parti opzionali).
- Le imbottiture centrali variano in base alle dimensioni del modello. Confermare la dimensione del casco prima di effettuare un acquisto.

Entfernen der inneren Teile

●Entfernen der Wangenpolster

Lösen Sie die 3 Druckknöpfe, um das Polster von der Wangenpolster-Basis (Zeichnung 1) zu entfernen, und ziehen Sie die Platten (A) und (B) aus dem Wangenpolster-Bügel heraus, wie in der Zeichnung 2 und 3 dargestellt. Entfernen Sie das andere Wangenpolster auf dieselbe Weise.

●Entfernung des Kopfpolsters

Entfernen Sie das Kopfpolster, indem Sie zuerst die 2 Stellen an der Helmrückseite lösen (Zeichnung 4). Ziehen Sie den vorderen Teil des Kopfpolsters von der Halteplatte, wie in der Zeichnung 5 dargestellt.

●Entfernen der Kinnriemenabdeckungen

Entfernen Sie das Wangenpolster und lösen Sie dann den Kinnriemenabdeckungsdruckknopf. Entfernen Sie die Abdeckung vom Kinnriemen (Zeichnung 6). Entfernen Sie die andere Kinnriemenabdeckung auf dieselbe Weise.

Rimozione dei componenti interni

●Rimozione dei guanciali

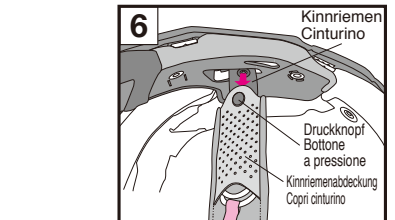
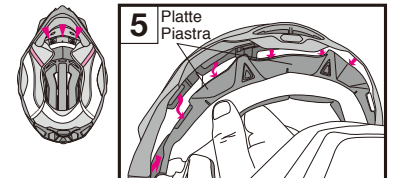
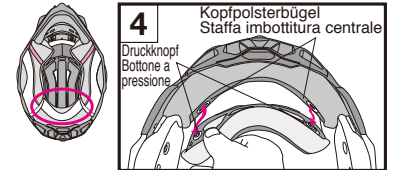
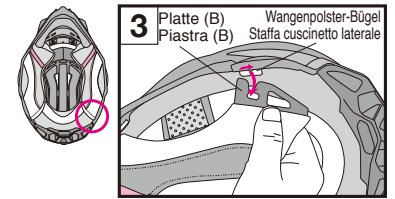
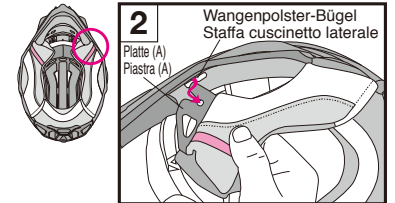
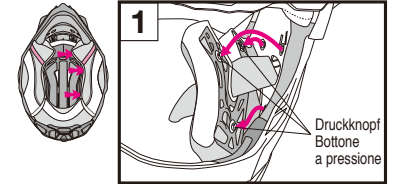
Staccare i 3 bottoni a pressione per rimuovere l'imbottitura dalla base di Guanciale (Disegno 1), quindi tirare la piastra (A) e (B) dalla staffa cuscinetto laterale in base al Disegno 2 e 3. Rimuovere l'altro guanciale nello stesso modo.

●Rimozione dell'imbottitura centrale

Rimuovere l'imbottitura centrale innanzitutto aprendo 2 bottoni a pressione sul retro del casco (Disegno 4). Tirare la parte anteriore dell'imbottitura centrale dalla piastra di sostegno in base al Disegno 5.

●Rimozione dei copri cinturino

Rimuovere i guanciali e quindi aprire il bottone a pressione dei copri cinturino. Rimuovere il coperchio dal cinturino (Disegno 6). Rimuovere l'altro copri cinturino nello stesso modo.

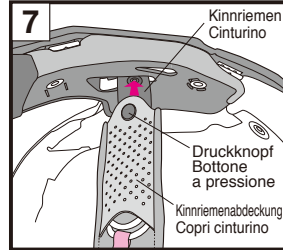
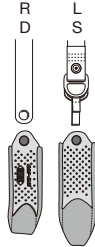


Deutsch

Anbringen der inneren Teile

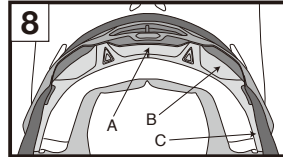
●Anbringen der Kinnriemenabdeckungen

Die Kinnriemenabdeckungen haben unterschiedliche Formen an der rechten und linken Seite des Helms. Lesen Sie die rechte und linke Seite anhand der Zeichnung ab. Führen Sie den Kinnriemen durch die Abdeckung und drücken Sie auf den Druckknopf, bis er einrastet.



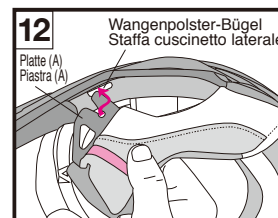
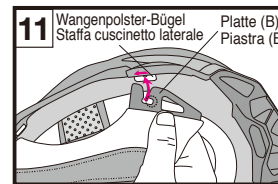
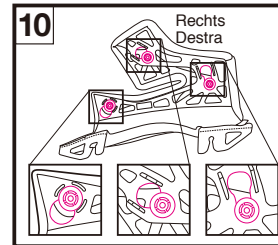
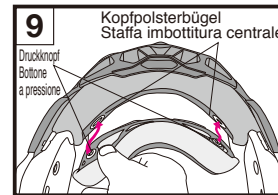
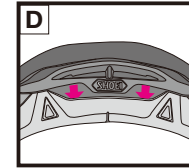
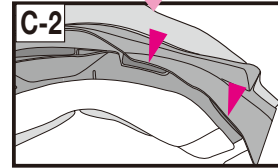
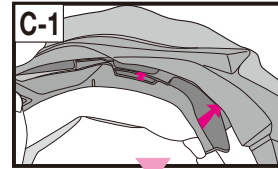
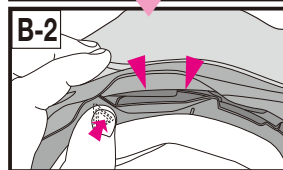
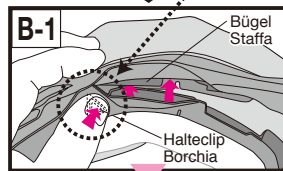
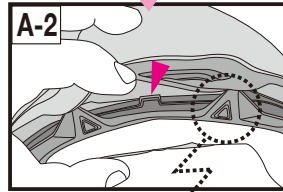
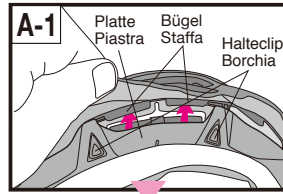
●Anbringung des Kopfpolsters

Schieben Sie die Frontplatte in der Reihenfolge A, B, C durch die Lücken in der Halterung, um sie wie in Zeichnung 8 zu befestigen. Rollen Sie den mittleren Teil der Visierdichtung (Zeichnung A-1) nach oben, schieben Sie anschließend Teil A der Frontplatte zwischen die Lücken der Halterung (die durch Pfeile gekennzeichneten Bereiche in Zeichnung A-1), wie in Zeichnung A-2. Schieben Sie Teil B der Frontplatte zwischen die Lücken der Halterung und drücken Sie dabei auf den Halteclip (Zeichnung B-1 und B-2). Beachten Sie die durch Pfeile gekennzeichneten Bereiche in Zeichnung C-1 und schieben Sie Teil C der Frontplatte zwischen die Lücken der Halterung (Zeichnung C-2). Befestigen Sie die andere Seite der Platte in der gleichen Weise.



Setzen Sie den Mittelteil des Gummirands der Schutzbrille nach der Anbringung der vorderen Platte in den Lufteinlass ein, wie in Zeichnung D.

Drücken Sie die beiden Druckknöpfe hinten am Kopfpolster fest, bis ein Klicken zu hören ist, wie in Zeichnung 9.



Italiano

Installazione dei componenti interni

●Installazione dei copri cinturino

I copri cinturino hanno forme diverse sui lati destro e sinistro del casco. Facendo riferimento al disegno, identificare i lati destro e sinistro. Far passare il cinturino attraverso il coperchio e chiudere il bottone a pressione finché non scatta in posizione.

●Installazione dell'imbottitura centrale

Inserire la piastra anteriore tra le fessure della staffa nell'ordine A, B, C da fissare in base al Disegno 8. Arrotolare la parte centrale della modanatura della finestra (Disegno A-1), quindi far scorrere all'interno la parte A della piastra anteriore tra le fessure della staffa (le aree indicate dalle frecce del Disegno A-1) in base al Disegno A-2. Far scorrere la parte B della piastra anteriore tra le fessure della staffa mentre si spinge la borchia (Disegno B-1 e B-2). Facendo riferimento alle aree indicate dalle frecce del Disegno C-1, far scorrere all'interno la parte C della piastra anteriore tra le fessure della staffa (Disegno C-2). Fissare l'altro lato della piastra nello stesso modo.

Dopo aver fissato la piastra anteriore, inserire la parte centrale della modanatura della finestra nella presa d'aria, in base al Disegno D.

Far scattare i 2 bottoni a pressione nella parte posteriore dell'imbottitura centrale nelle loro posizioni fino ad avvertire uno scatto, in base al Disegno 9.

Deutsch

●Anbringung der Wangenpolster

Bevor Sie die Wangenpolster anbringen, achten Sie darauf, dass die 3 Haken gemäß der Zeichnung 10 positioniert sind. Sie sind möglicherweise nicht eingehakt, wenn sie nicht korrekt positioniert sind.

Identifizieren Sie das rechte und linke Polster. Setzen Sie die Platte (B) in einen Halteclip eines Wangenpolsterbügels an der Rückseite des Helms ein und schieben Sie sie nach vorn (Zeichnung 11). Setzen Sie die Platte (A) in einen Halteclip eines Wangenpolster-Bügels ein, wie in der Zeichnung 12 dargestellt.

Italiano

●Installazione dei guanciali

Prima di installare i guanciali, assicurarsi che i 3 ganci siano posizionati come indicato nel Disegno 10. Potrebbero non essere agganciati se non sono posizionati correttamente.

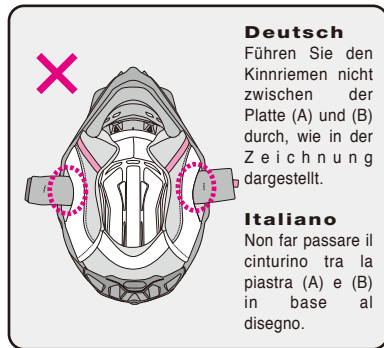
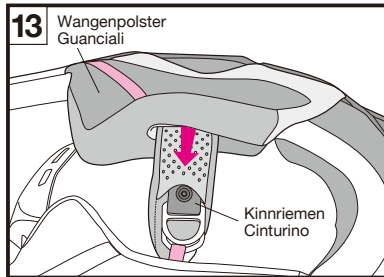
Identificare un guancialetto destro e uno sinistro. Inserire la piastra (B) in una borchia di una staffa cuscinetto laterale sul retro del casco e farla scorrere in avanti (Disegno 11). Inserire la piastra (A) in una borchia di una staffa cuscinetto laterale in base al Disegno 12.

Deutsch

Nachdem die Platten eingesetzt sind, führen Sie den Kinnriemen durch den hohlen Bereich des Wangenpolsters (Zeichnung 13).

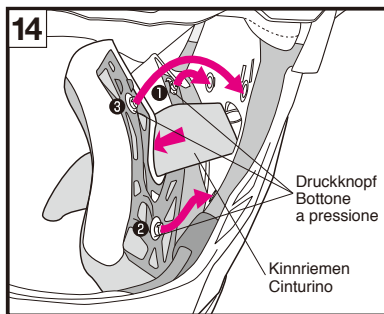
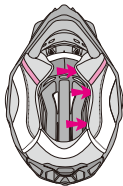
Italiano

Dopo aver inserito le piastre, far passare il cinturino attraverso la sezione cava del guanciale (Disegno 13).



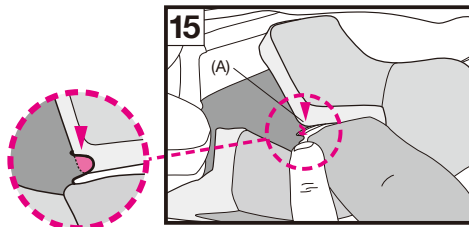
Deutsch

Befestigen Sie die Druckknöpfe in der Reihenfolge ① bis ④, indem Sie die Köpfe der Druckknöpfe fest von der Polsterseite drücken, bis sie einrasten (Zeichnung 14). Drücken Sie schließlich die Ecke (A) des Polsters, wie in der Zeichnung 15 dargestellt, und passen Sie die Wangenpolster-Platte fest in den Halteclip der Wangenpolster-Basis ein. Bringen Sie das andere Wangenpolster auf dieselbe Weise an.



Italiano

Chiudere i bottoni a pressione nell'ordine da ① a ④ premendo la testa del bottone a pressione con decisione dal lato del guanciale finché non scatta in posizione (Disegno 14). Infine, premere l'angolo (A) del guanciale come mostrato nel Disegno 15 e montare la piastra guanciale saldamente nella borchia della base di Guanciale. Installare l'altro guanciale nello stesso modo.



Deutsch

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

1. Wenn Sie die Druckknöpfe lösen, halten Sie die Polster nah an den Knöpfen. Beim Schließen der Knöpfe achten Sie auf das deutliche Klicken um sicher zu sein, dass die Knöpfe richtig geschlossen sind.
2. Die Polster können entweder von Hand gewaschen werden, oder in einem Wäschesäckchen in der Maschine. Bitte seien Sie vorsichtig. Verwenden Sie lauwarmes Wasser. Wringen Sie die Polster vorsichtig aus und legen Sie sie zum Trocknen in den Schatten. Seien Sie besonders vorsichtig beim Waschen in der Waschmaschine. Nicht im Trockner trocknen, oder mit dem Haartrockner. Die Hitze kann das Material beschädigen. Der EPS-Kern sollte mit einem weichen Tuch und einer neutralen Seifenlösung abgewischt werden. Bitte auch hier im Schatten trocknen lassen und keinen Trockner, Haartrockner oder andere mechanische Hilfsmittel verwenden. Der EPS-Kern ist sehr empfindlich gegenüber Hitze. Wenn der EPS-Kern hohen Temperaturen ausgesetzt war, kontaktieren Sie Ihren Shoei Händler oder die Firma Shoei direkt, um eine Einschätzung bezüglich der Sicherheit zu bekommen. Um Beschädigungen zu vermeiden, **benutzen Sie keine der nun angeführten Reiniger: Heißes Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.**

Italiano

Nota importante sulla manipolazione delle parti interne

1. Nell'agganciare o sganciare i bottoni automatici, operare vicino ai bottoni automatici e trattarli con cautela. Allacciare i bottoni automatici saldamente fino a che si fisseranno in sede con un clic.
2. È possibile pulire le parti interne lavandole a mano o in lavatrice dopo averle messe in una retina per il bucato. Trattare le parti con attenzione durante il lavaggio. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un asciugamano asciutto e asciugarle all'ombra. Per prevenire danni alle zone in plastica delle parti interne, non torcerle con forza e non piegare né curvare le zone in plastica. Fare particolare attenzione se si utilizza una lavatrice. Non asciugare le parti interne con un asciugatrice, un asciugacapelli, o qualsiasi altro tipo di asciugatore meccanico, perché il calore può danneggiare il materiale. La linea di assorbimento dell'impatto (sezione in schiuma di polistirene) dovrebbe essere inumidita con un panno morbido imbevuto in una soluzione di sapone neutro delicato e acqua e quindi strofinata. Lasciate che la linea di assorbimento dell'impatto asciughi all'ombra. Non asciugare la linea di assorbimento dell'impatto alla luce del sole né utilizzare qualsiasi genere di asciugatore meccanico, dal momento che la linea di assorbimento dell'impatto è estremamente sensibile al calore. Se la linea di assorbimento dell'impatto viene esposta a un forte calore di qualsiasi genere, contattare il rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione sulla sicurezza. Per prevenire danni, **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.**

Deutsch

M.E.D.S.(Motion Energy Distribution System; Bewegungsennergieverteilungssystem)

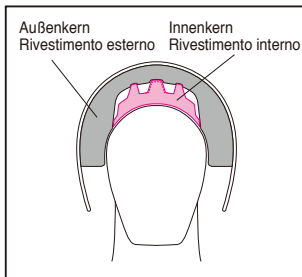
Der stoßabsorbierende EPS-Kern für VFX-WR/EVO präsentiert „M.E.D.S.“, eine Struktur, um die Rotationsbeschleunigungsenergie zu reduzieren. Das M.E.D.S. ist wie in der Zeichnung angegeben doppelschichtig. Der Innenkern hat 4 Stäbe und zwischen dem Innenkern und dem Außenkern ist eine Lücke, die durch den Mittelstab verankert wird. Der Innenkern schwenkt gestützt vom mittleren Stab und die anderen Stäbe zerbrechen beim Aufprall, da so die Rotationsbeschleunigungsenergie reduziert wird.

⚠️ WARNUNG

*Hängen Sie den Helm nicht an einen Spiegel und Handgriff eines Motorrads. Insbesondere nicht für einen Helm mit M.E.D.S. Der Rand des Innenkerns ist strukturell dünn und wenn zu stark gedrückt wird, kann er zerbrechen. Drücken Sie zudem den Innenkern nicht absichtlich.

*Legen Sie keine kleinen Gegenstände wie einen Schlüssel und eine Münze in den Helm hinein. Sie könnten in der Lücke zwischen Innenkern und Außenkern stecken bleiben oder hineinfallen.

*Stecken Sie nichts zwischen Innenkern und Außenkern hinein und reißen Sie auch nicht den Innenkern vom Außenkern ab. Dies kann die Leistungsfähigkeit reduzieren, Aufprälle zu absorbieren.



Italiano

M.E.D.S.(Sistema di distribuzione dell'energia cinetica)

La calotta interna di VFX-WR/EVO introduce "M.E.D.S.", che è la struttura per ridurre l'energia dell'accelerazione rotazionale. M.E.D.S. è dotato di un doppio strato come mostrato nel disegno. Il rivestimento interno presenta 4 colonne e c'è una distanza tra il rivestimento interno e il rivestimento esterno ancorati dalla colonna centrale. Il rivestimento interno oscilla sostenuto dalla colonna centrale e le altre colonne vengono schiacciate durante un impatto, in quanto ciò riduce l'energia dell'accelerazione rotazionale.

⚠️ AVVERTENZA

*Non appendere il casco su uno specchietto o una maniglia di una motocicletta. In particolare evitare di farlo per il casco dotato di M.E.D.S. Il bordo del rivestimento interno è strutturalmente sottile e, se premuto con forza, potrebbe incrinarsi. Inoltre non premere deliberatamente il rivestimento interno.

*Non riporre piccoli oggetti come una chiave o una moneta all'interno del casco. Potrebbero rimanere bloccati o cadere nello spazio tra il rivestimento interno e il rivestimento esterno.

*Non inserire alcunché tra il rivestimento interno e il rivestimento esterno, né strappare il rivestimento interno dal rivestimento esterno. Queste azioni possono ridurre la capacità di assorbire impatti.

Deutsch

E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S.(Emergency Quick Release System) bezeichnet eine Funktion, die es im Falle eines Unfalles ermöglicht, die Wangenpolster einfach und schnell zu entnehmen.

Um die Wangenpolster im Falle eines Unfalles zu entfernen, zerschneiden oder lösen Sie zuerst den Kinnriemen. Halten Sie den Helm fest um den Kopf des Fahrers zu stabilisieren. Ziehen die Lasche (Zeichnung 1) und ziehen Sie in die in Zeichnung 2 zu sehende Richtung.

Durch das Ziehen an der Auslöselasche, lösen sich die Befestigungen des Wangenpolsters und das Wangenpolster kann nach unten aus dem Helm gezogen werden während der Helm noch immer auf dem Kopf des Fahrers ist. Gehen Sie genau so mit dem Wangenpolster auf der anderen Seite vor.

Halten Sie den Helm gut fest um den Kopf des Fahrers nicht unnötig zu bewegen, während Sie die Wangenpolster entfernen.

Italiano

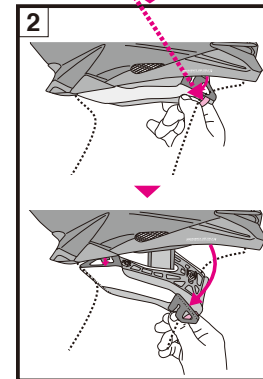
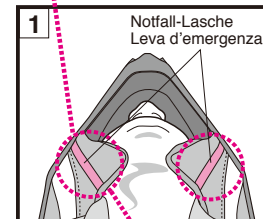
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)

E.Q.R.S.(Emergency Quick Release System = sistema di emergenza a rilascio rapido) si tratta di un meccanismo, per il personale di emergenza, per rimuovere i guanciali.

Per rimuovere un guanciale durante un'emergenza, per prima cosa tagliare o sciogliere un lacciottino sottogola. Sostenendo il casco saldamente in modo che la testa del pilota non possa muoversi, prendere la patta di emergenza (Disegno 1) e tirarla nella direzione indicata nel Disegno 2.

Tirando la patta di emergenza si sganceranno i bottoni automatici e sarà possibile tirar via un guanciale attraverso il fondo del casco mentre questo è sempre sulla testa del guidatore. Ripetere la stessa procedura per togliere l'altro lato.

Assicurarsi di tenere saldamente il casco e prestare la massima attenzione a non muovere la testa del pilota nel rimuovere i guanciali.



1. Halten Sie den Helm gut fest, während Sie die Wangenpolster entnehmen.
2. Benutzen Sie nur original SHOEI Wangenpolster.

1. Assicurarsi di tenere saldamente il casco con la mano mentre vengono estratti i guanciali.
2. Utilizzare soltanto guanciali SHOEI originali e non utilizzare mai parti non SHOEI.

⚠️ ACHTUNG

1. Ziehen Sie niemals die Notfall-Lasche während der Fahrt.
2. Benutzen Sie den E.Q.R.S. Mechanismus nur in einem Notfall und nicht zum Entnehmen der Wangenpolster zur Wartung.

⚠️ Avvisi

1. Non tirare mai la striscia di emergenza durante la corsa.
2. Non utilizzare l'Emergency Quick Release System nel rimuovere un guanciale per eseguire la manutenzione.



⚠️ Niemals diese Aufkleber vom Helm entfernen. Non rimuovere questi adesivi.

WARNUNG

1. Vergewissern Sie sich vor dem Tragen des Helms, dass die Schirmschrauben festgezogen sind. Ein sich lösender Schirm kann beim Fahren gefährlich sein.
2. Achten Sie immer darauf, das Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen zu tragen, wenn Sie den Helm nutzen.
3. Reinigen und pflegen Sie den Helm und die Teile mit einer Lösung aus Neutralreiniger und Wasser, spülen Sie gut ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch. **Verwenden Sie auf keinen Fall eines der folgenden Materialien: heißes Wasser über 40°C; Salzwasser; säurehaltiges oder alkalisches Reinigungsmittel; Waschbenzin, Verdünner, Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger; oder Reinigungsmittel mit organischen Lösungsmitteln. Wenn eines dieser Reinigungsmittel verwendet wird, kann sich die chemische Natur des Helms ändern und die Sicherheit beeinträchtigt werden.**
 - * Wenn Insekten während der Fahrt am Helm haften bleiben und nicht weggewischt werden, kann die Helmoberfläche korrodieren. Sie sollten sofort entfernt werden.
 - * Achten Sie darauf, nur Originalteile von SHOEI zu verwenden, wenn Sie den Schirm oder Teile im Inneren austauschen.

Teileliste

Diese optionalen Teile sind für eine Reparatur oder einen Austausch verfügbar. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, die im Lieferumfang der Teile enthalten ist, um die Teile auszutauschen.

- V-470 Schirm
- Schirmschraube
- Mundstück
- Mundstückfilter
- Schlammenschutz
- Kopfpolster
- Wangenpolster (rechts und links)
- Kinnriemenabdeckung
- Halsauslass

AVVERTENZA

1. Prima di indossare il casco, assicurarsi che le viti della punta siano serrate saldamente. Una punta che si allenti durante la guida può essere pericolosa.
2. Assicurarsi di indossare sempre l'imbottitura centrale, i guanciali e i copri cinturini quando si usa il casco.
3. Pulire e prendersi cura del casco e delle sue parti con una soluzione di acqua e detergente neutro, sciacquare bene e asciugare con un panno morbido. **Non utilizzare mai i seguenti materiali: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzene, solventi, benzina o altri solventi organici; detergente per vetri o qualsiasi detergente contenente solventi organici. Se si utilizza uno di questi detergenti, la struttura chimica del casco potrebbe essere alterata e la sicurezza potrebbe essere ostacolata.**
 - * Se degli insetti si attaccano al casco durante la guida e vengono lasciati in posizione, la superficie del casco potrebbe corrodere. Devono essere rimossi immediatamente.
 - * Assicurarsi di utilizzare ricambi originali SHOEI per la sostituzione della punta o delle parti interne.

Elenco delle parti

Queste parti opzionali sono disponibili per la riparazione o la sostituzione. Per la sostituzione delle parti, leggere il manuale di istruzioni accluso nella confezione delle parti.

- Punta V-470
- Vite punta
- Bocchino
- Filtro bocchino
- Protezione fango
- Imbottitura centrale
- Guancialetti (destra e sinistra)
- Copri cinturini
- Uscita al collo

Lea esto primero	Leia isto primeiro	35
Confirme los artículos suministrados	Confirme os Itens Embalados	36
Descripción de las piezas	Descrição das Peças	37
Instalación de la visera	Instalar a Pala	38
Extracción e instalación de la cubierta de la nariz	Remover e Instalar a Capa do Nariz	39
Instalación del guardabarros	Instalar o Guarda Lamas	40
Extracción e instalación de la salida del cuello	Remover e Instalar a Saída do Pescoço	40
Sustitución de las piezas interiores	Substituir Peças Interiores	41
Extracción de las piezas interiores	Remover Peças Interiores	42
Instalación de las piezas interiores	Instalar Peças Interiores	43 - 45
Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores	Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores	46
M.E.D.S.(Motion Energy Distribution System; Sistema de Distribución de Energía de Movimiento)	M.E.D.S.(Motion Energy Distribution System, sistema de distribuição de energia em movimento)	47
E.Q.R.S. (Emergency Quick Release System)	E.Q.R.S. (Sistema de Libertação Rápida de Emergência)	48
ADVERTENCIA	ATENÇÃO	49
Lista de piezas	Lista de Peças	49